



International Atomic Energy Agency

General Conference

GC(XIII)/INF/108

22 May 1969

GENERAL Distr.

Original: ENGLISH, FRENCH
and RUSSIAN

Thirteenth regular session

COMMUNICATIONS FROM BULGARIA, HUNGARY, POLAND, ROMANIA AND
THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICSNote by the Director General

The Director General has recently received communications from the Resident Representatives of Bulgaria, Hungary, Poland, Romania and the Union of Soviet Socialist Republics to the Agency relating to a letter which the delegate of Hungary and a letter which the delegations of France, the Federal Republic of Germany, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America addressed to the President of the General Conference during the twelfth regular session in 1968, and which were reproduced in documents GC(XII)/INF/105 and 107 respectively. In response to the requests made by the Resident Representatives in their communications, the texts thereof are reproduced below.

A. LETTER FROM THE RESIDENT REPRESENTATIVE OF BULGARIA

"24 April 1969

"I feel it necessary to inform you that the Government of the People's Republic of Bulgaria cannot accept the statement made by the delegates of the United States of America, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the French Republic and the Federal Republic of Germany on 30 September 1968, at the Twelfth Session of the General Conference, to the effect that the Government of the FRG is entitled "to speak in the name of Germany as representative of the German people in international affairs.

"The representatives of the People's Republic of Bulgaria have on many occasions drawn attention to the fact that there is no political or legal foundation for such assertions. I would like to reiterate my Government's position with respect to the unlawful claims by the Federal Republic to represent the entire German people in international affairs, and to stress the incontrovertible fact that there are two German states - the German Democratic Republic and the Federal Republic of Germany - each of which performs on its own territory and in international affairs the functions incumbent upon a sovereign state.

"I would request that you have this letter circulated as an official Agency document."

(signed) "Dr. Ljuben Stoyanov
Resident Representative of the People's
Republic of Bulgaria to the Agency"

B. LETTER FROM THE RESIDENT REPRESENTATIVE OF HUNGARY

"4/1-6/1969

"18 April 1969

"On behalf of Prof. Richard Kolos, Head of the Hungarian delegation to the twelfth session of the General Conference of the International Atomic Energy Agency, I have the honour to inform you of the following and to ask you to have my letter circulated as an official document of the Agency:

"Referring to the letter of the Delegations of France, the Federal Republic of Germany, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America dated 30 September 1968, I would like to point out that the statement of the Government of the German Democratic Republic in Prof. Kolos' letter of 27 September 1968 was requested to be circulated not because the German Democratic Republic is not a sovereign state, but because the Government of the German Democratic Republic, although it is the sovereign representative of one of the two German states in international affairs, is kept away unlawfully from the activities of the International Atomic Energy Agency, with a pretext mentioned in the above-referred letter of the four Delegations, which I herewith definitely refuse."

(signed) "Zoltán Fodor
Resident Representative of Hungary"

C. NOTE VERBALE FROM THE RESIDENT REPRESENTATIVE OF POLAND

"The Resident Representative of the Polish People's Republic to the International Atomic Energy Agency presents his compliments to the Director General of the International Atomic Energy Agency and would like to inform as follows:

"In connection with the note quoted in the document GC(XII)/INF/107 dated 3 October 1968, the Polish Government has the honour to communicate that it cannot agree with the statement content in the note mentioned above that the Government of the Federal German Republic is the sole German Government freely and legitimately constituted and entitled thereby to speak in the name of Germany as representative of the whole German people in international affairs.

"The Polish Government rejects this statement since it is not in conformity with the real political and legal situation and with the fact of existence of the other German sovereign state - the German Democratic Republic.

"The Resident Representative would be grateful if the Director General would have this letter circulated as an official document of the International Atomic Energy Agency.

"April 25, 1969."

D. LETTER FROM THE RESIDENT REPRESENTATIVE OF ROMANIA

"22 April 1969

"In connection with the communication of 30 September 1968 from the delegates of France, the Federal Republic of Germany, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America, and in accordance with instructions from my Government, I have the honour to make the following statement:

"The Government of the Socialist Republic of Romania deems it necessary to reiterate its well-known position that the existence of the two German States is one of the historical realities that have emerged and become established since the Second World War and that recognition of this reality is one of the prerequisites for a rational and effective approach to the problems of peace and security in Europe.

"The German Democratic Republic, which is an independent and sovereign State, is asserting itself as an active factor in international life and its Government is the only one entitled to represent it in international affairs.

"Consequently, the assertions contained in the communication of 30 September 1968 from the delegates of France, the Federal Republic of Germany, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America, in that they disregard this reality, do not reflect the de jure and de facto situation,

"I should be grateful if you would have this letter circulated as an official document of the International Atomic Energy Agency."

(signed) "Gheorghe Pele
Resident Representative of Romania"

E. LETTER FROM THE RESIDENT REPRESENTATIVE OF THE
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

"No. 312

"18 April 1969

"In connection with the communication, dated 30 September 1968, from the Delegations of France, the Federal Republic of Germany, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America, the Mission of the Union of Soviet Socialist Republics deems it necessary to make the following statement:

"The Mission of the Union of Soviet Socialist Republics has drawn attention earlier to the complete lack of foundation for assertion to the effect that the Government of the Federal Republic of Germany is entitled "to speak as representative of the German people in international affairs". Regardless of the number of times this kind of assertion has been made, it remains an indisputable fact that there exist two German States - the German Democratic Republic and the Federal Republic of Germany - each of which performs the functions of a sovereign State, including those in international affairs.

"I would request you to circulate this letter as an official document of the International Atomic Energy Agency."

(signed) "G. Arkadiev
Permanent Representative of the USSR
to the International Organizations
in Vienna"

